



ATENEIO DE MADRID

ATENEIO DE MADRID
Calle del Prado, 21
Madrid 28014

Prensa Ateneio de Madrid. Tfno. 91 429 17 50

*Presentación de la colección
de libros electrónicos de Español para Extranjeros,
de AulaDiez español online
y la Editorial Manuscritos*

Lunes, 23 de abril de 2012, a las 19.30

Sección de Yoga y Sección de Ciencia y Tecnología

Sala Nueva Estafeta

Intervienen:

D.^a Susana Diez de la Cortina, directora Académica de AulaDiez español online

D. Cristóbal Cobo, editor de la Editorial Manuscritos

D. José M^a Adrover, coordinador de publicaciones electrónicas de Edit. Manuscritos

* **D. Wilhelmus Dictus**, traductor y profesor de español en Holanda

D.^a Alicia Candón Morales, profesora de español en la Escuela Superior de Santarém
(Portugal)

Presenta:

D. Julio Martínez de la Hera

Presidente de la Sección

Hoy, día 23 de abril, estimado público, es el **DÍA MUNDIAL DEL LIBRO**, fecha que la UNESCO, allá por el año 1995, nos asignó para que todos los años, en este día, **conmemoráramos la efeméride**.

Las razones por las que se eligió este día no fueron otras que honrar a **TRES DE LOS MÁS PRECIADOS Y GRANDES ESCRITORES** que habían fallecido en tan singular fecha:

Se trata de nuestro más universal escritor en lengua castellana, **D. Miguel de Cervantes**, así como de la máxima figura de la literatura inglesa, **Sir William Shakespeare**, y del afamado cronista de indias, **El Inca Garcilaso de la Vega**, hijo natural que fue de otro gran ilustre escritor español, **D. Sebastián Garcilaso de la Vega**, el gran poeta que ha pasado a los anales de la historia literaria como sonetista e introductor en nuestra literatura española -juntamente con su amigo **Boscán**- del verso endecasílabo italiano...

En relación con esta fecha, algunos críticos literarios proponen, como dato más fidedigno de la muerte de los dos primeros escritores reseñados, el día 22 de abril y no el 23, haciendo coincidir este último día, más bien, con las ceremonias del enterramiento.

Por nuestra parte, solo queremos subrayar que tanto **AulaDiez español online** como **la Editorial Manuscritos**, organizadores y patrocinadores de este evento, han querido sumarse también a tamaña festividad con la presentación de ‘*La colección de libros electrónicos de Español para Extranjeros...*’, según se relaciona en la **INVITACIÓN** de esta convocatoria.

Y, aunque amamos los libros tradicionales del pape que corta el aire en el corto discurrir de su vuelo y somos presos, en no pocas ocasiones, del olor y aroma que desprende su textura, su encuadernación y su barniz, no podemos menos que pedir la aceptación e inclusión de este nuevo hermano que es el **LIBRO ELECTRÓNICO**, dentro del seno familiar de la **GRAN FAMILIA DEL LIBRO**.

Es verdad que con éste desaparece el tacto, largos años ya acostumbrado a acariciar las hojas de papel, cae también en el olvido el color de antaño, su peculiar olor y el resto de aditamentos que siempre buscaron libreros, bibliófilos y coleccionistas pero, cuando se buscan y persiguen otros fines, meramente instrumentales, como son el aprender un idioma, podemos destacar que **el libro electrónico** es, y lo será más aún en el futuro, la solución válida para cuantos alumnos, por razones de trabajo, de lejanía de los centros urbanos e incluso, por razones de economía, no pueden asistir a clase valiéndose del sistema presencial en el aula.

Permítanme que, en apoyo de esta afirmación, recoja la cita que hoy -23 de abril- el periódico **EL MUNDO** pone en boca del que fue recientemente ministro de cultura, **D. César A. Molina**, quien afirma

en la entrevista realizada por Alfredo Amestoy que a la larga el futuro del libro va a ser digital. El papel no va a desaparecer, pero no será el protagonista. Al cambiar el soporte se modifica la forma de leer y la forma de escribir.

Un 6.8 % de lectores lo hacen ya por medio del **LIBRO ELECTRÓNICO**, según afirma hoy en **ABC**, en el artículo ‘**El libro como valor cultural**’, **D^a Teresa Lizaranzu**, Directora General de política e industrias culturales del libro.

Por estas razones, mostramos hoy a Vds. **la colección de libros electrónicos de español para extranjeros...** que esta tarde van a diseccionar, en sus diversos componentes, **los diversos especialistas –autores, editores y profesores- que componen esta amplia mesa y que plantean un nuevo procedimiento de enseñanza del idioma español**, frente a los ya obsoletos métodos tradicionales empleados hasta la fecha en el aprendizaje de idiomas.

Este método, en efecto, aventaja y supera a los anteriores por varias razones:

En primer lugar, esta *colección de libros electrónicos de español para extranjeros*, goza del favor de la novedosa tecnología digital y, por ello, introduce un **ELEMENTO INNOVADOR**, apenas insinuado por ninguno de los métodos tradicionales de enseñanza de idiomas:

Se trata del **MÉTODO INTERACTIVO** que nos adentra y traslada, en los momentos más complejos del aprendizaje, a una información complementaria, si así lo deseamos, en aras de una mejor comprensión del texto, **bien por un aporte de vocabulario desconocido o de construcciones gramaticales que necesitan una explicación adicional, bien por la necesidad de remarcar la pronunciación de algún término que se quiere matizar, con audición de voz incluida, o bien, en fin, para introducir las explicaciones culturales e institucionales que se habrían desarrollado con la ayuda del profesor presencial.**

Las ventajas son, pues, notorias, porque las múltiples anotaciones van incluidas en estos **libros electrónicos...**, por ser **i n t e r a c t i v o s**, sin necesidad de tener que transportar los pesados libros complementarios de apoyo al libro de texto tradicional, como son diccionarios, cuadernos y el resto de material auxiliar.

Afortunadamente, **nuestra lengua española** propicia y acoge bien este método de estudio basado únicamente en el soporte del **libro electrónico**, porque *sus signos de comunicación son claros, sonoros, fáciles de pronunciar y de reproducir de oídas, sin los problemas, p. ej. del complejo vocalismo, diptongos y consonantismo de la lengua inglesa, que presenta gran dificultad de sistematización en la pronunciación de sus fonemas.*

En otras lenguas, en cambio, como es el caso del **alemán o del mismo francés**, -por citar casos más próximos a nosotros-, *sí se puede hablar, en verdad, de ciertas reglas y uniformidad fonética, al menos en el aspecto de la pronunciación de los vocablos.*

Termino esta mi presentación, cuya única intención, aquí y ahora, es dirigir nuestra mirada al **libro electrónico**, sin ánimo de choque con el libro de papel que seguirá coexistiendo pero, de sus ventajas e inconvenientes, si los hubiere, les darán cuenta los **DIVERSOS MIEMBROS DE LA MESA** que resaltarán el valor altamente positivo de esta *Colección de libros electrónicos de Español para Extranjeros de AulaDiez español online y la Editorial Manuscritos.*

Creemos que los autores y editores de **estos libros electrónicos de español para extranjeros** tienen ante sí una gran reto que deben aprovechar, al máximo, para captar a muchos potenciales estudiosos de nuestra lengua española que, bien **por razones comerciales, turísticas, gastronómicas, culturales o, por el simple deseo de penetrar y conocer más profundamente el carácter de los latinos, se sienten atraídos por nuestra lengua.**

Os deseo lo que es el sueño añorado por todo autor-editor: ÉXITO EN LAS VENTAS y que, EN ESTE AÑO 2012, seáis galardonados con el *bestseller* al mejor libro electrónico.

Muchas gracias.

* Al profesor Wilhelmus Dictus, de nacionalidad holandesa, me dirigiré a él, una vez presentado al público, con el hipocorístico nombre de **Wim**, así lo conocen sus alumnos en Holanda; se nos hace a todos, además, más socorrido y familiar... (JMH)